

1. melléklet a         /2013. (X....) önkormányzati rendelethez  
5. melléklet a 6/2013. (III. 28.) önkormányzati rendelethez

## **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

mely létrejött egyrészről

**Tótkomlós Város Önkormányzata** (képviseli: dr. Garay Rita polgármester; székhelye: 5940 Tótkomlós, Fő út 1.; adószáma: 15725424-2-04; KSH statisztikai számjel: 15725424-8411-321-04; törzsszáma: 725426),

másrészről

**a Tótkomlói Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat** (képviseli: Laukó Zsuzsanna elnök; székhelye: 5940 Tótkomlós, Marx u. 15.; adószáma: 16655290-1-04. KSH száma: 16655290-8411-371-04, törzsszáma: 634289, számlaszáma: 10402142-21422986-00000000), a továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat

között az alábbiak szerint:

A nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásával kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról Tótkomlós Város Polgármesteri Hivatala (továbbiakban: Hivatal) térítésmentesen gondoskodik. Szerződő felek jelen megállapodásban rögzítik a fenti feladatok ellátásával összefüggő szabályokat, továbbá a nemzetiségi önkormányzat részére biztosítandó működési feltételeket.

### **1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje**

#### **1.1. A költségvetési koncepció elkészítése**

A nemzetiségi önkormányzat költségvetési koncepciója összeállítását megelőzően a Hivatal Pénzügyi Osztályának (továbbiakban: Pénzügyi Osztály) megbízott munkatársa a nemzetiségi önkormányzat elnökével áttekinti a nemzetiségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható kiadásait és bevételi forrásait.

A nemzetiségi önkormányzat – a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa által előkészített, a következő évre vonatkozó – költségvetési koncepcióját az elnök november 30-áig (a helyi önkormányzati általános választás évében legkésőbb december 15-éig) nyújtja be a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének.

#### **1.2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetének előkészítése**

A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét – a költségvetés készítésére vonatkozó szabályok szerint – a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa készíti elő.

A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét az elnök a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig nyújtja be a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének, melynek határidejéről a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa tájékoztatja az elnököt.

A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja a Pénzügyi Osztály által összeállított határozat tervezetét.

Az elnök a nemzetiségi önkormányzat elfogadott költségvetését megküldi a Pénzügyi Osztály részére.

### Középtávú tervezés

A nemzetiségi önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Stabilitási törvény) 45. § (1) bekezdés a) pontja felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek, valamint a Stabilitási törvény 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.

## **2. A költségvetési határozat módosításának rendje**

A nemzetiségi önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete határozattal dönt.

A nemzetiségi önkormányzat - az első negyedév kivételével - negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát.

A költségvetés-módosítást a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa készíti elő.

## **3. A költségvetési gazdálkodás**

### **3.1. A költségvetés végrehajtása**

A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat (kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, érvényesítés, utalványozás) a Hivatal látja el.

#### **3.1.1. A kötelezettségvállalás**

A nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult kötelezettségvállalásra.

Kötelezettséget vállalni pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés csedékességét megelőzően, írásban lehet.

A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán (szerződés, megrendelő, illetve Kötelezettségvállalási bizonylat) a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, a Pénzügyi Osztály vezetője vagy a jegyző által írásban kijelölt megfelelő képesítéssel rendelkező köztisztviselő aláírásával kell igazolni.

A pénzügyi ellenjegyzőnek meg kell győződnie arról, hogy a szabad előirányzat rendelkezésre áll, a tervezett kifizetési időpontokban a pénzügyi fedezet biztosított, és a kötelezettségvállalás nem sérti a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.

Nem szükséges előzetes írásbeli kötelezettségvállalás az olyan kifizetés teljesítéséhez, amely

- pénzügyi szolgáltatás igénybevételéhez kapcsolódik, vagy
- jogszabályon, jogerős vagy fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható bírósági, hatósági döntésen, vagy más, a fizetési kötelezettség összegét vagy az összeg megállapításának módját, továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító kötelező előíráson alapuló fizetési kötelezettségnek minősül.

### **3.1.2. Teljesítés igazolása**

A teljesítés igazolása során ellenőrizhető okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell a kiadások teljesítésének jogosságát, összegszerűségét, ellenszolgáltatást is magában foglaló kötelezettségvállalás esetén annak teljesítését.

A teljesítés igazolására jogosult személyeket a kötelezettségvállaló (elnök) írásban jelöli ki.

A teljesítésigazolást a fizetésre jogosító számlán vagy egyéb írásbeli megrendelésen kell elvégezni.

### **3.1.3. Érvényesítés**

Kifizetések esetén a teljesítés igazolása alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét és azt, hogy a megelőző ügymenetben a jogszabályi előírásokat megtartották-e.

Az érvényesítésnek tartalmaznia kell az érvényesítésre utaló megjelölést és az érvényesítő keltezéssel ellátott aláírását.

Érvényesítésre a jegyző által írásban kijelölt megfelelő képesítéssel rendelkező köztisztviselő jogosult.

### **3.1.4. Utalványozás**

A nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) az elnök vagy az általa meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet.

## **3.2. A nemzetiségi önkormányzat számlája**

A nemzetiségi önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos pénzforgalmát a részére és kizárólagos használatára megnyitott önálló pénzforgalmi számlán bonyolítja. A nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlájának megnyitásáról és az ahhoz kapcsolódó feladatok ellátásáról a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa gondoskodik.

### **3.3. Pénzellátás**

Készpénz a nemzetiségi önkormányzat házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a nemzetiségi önkormányzat elnöke (vagy az általa meghatalmazott nemzetiségi képviselő) a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (kötelezettségvállalási bizonylat, utalványrendelet, számla, stb.) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 5 munkanapon belül a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa felé jelzi. A nemzetiségi önkormányzat pénztárára vonatkozó részletes működési szabályokat a Polgármesteri Hivatal Pénz- és Értékkezelési Szabályzata tartalmazza.

### **3.4. Törzskönyvi nyilvántartás, adószám**

A nemzetiségi önkormányzat törzskönyvi nyilvántartásba vételével és adószám igénylésével kapcsolatos feladatokat a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa végzi. A törzskönyvi változásokat – figyelemmel arra, hogy a bejegyzés, adatmódosítás a törzskönyvi nyilvántartásba történő bejegyzéssel jön létre -, a nemzetiségi önkormányzat elnöke bejelenti a Pénzügyi Osztály megbízott köztisztviselőjének. A Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa a bejelentést követően haladéktalanul intézkedik a változás törzskönyvön való átvezetéséről a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: MÁK) felé.

## **4. Költségvetési információ szolgáltatás rendje**

### **4.1. Információ szolgáltatás a költségvetésről**

A nemzetiségi önkormányzat költségvetésével összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek ellátásáról a Pénzügyi Osztály gondoskodik. Ennek érdekében a nemzetiségi önkormányzat a költségvetési határozatát úgy fogadja el, s erről információt úgy szolgáltat, hogy a Hivatal a költségvetéssel kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségnek határidőben eleget tudjon tenni.

A Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa a nemzetiségi önkormányzat határozatban megállapított bevételei és kiadásai közgazdasági tartalom szerinti további részletezéséről elkészíti az elemi költségvetést.

A nemzetiségi önkormányzat elnöke által jóváhagyott elemi költségvetésről szóló határozat tervezet képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály adatot szolgáltat a MÁK felé.

A nemzetiségi önkormányzat évközi beszámolót, időközi költségvetési jelentést és időközi mérlegjelentést készít.

A nemzetiségi önkormányzat a Pénzügyi Osztály által előkészített időközi költségvetési jelentést a költségvetési év első három hónapjáról április 20-áig, a költségvetési év első hat hónapjáról július 20-áig, a költségvetési év első kilenc hónapjáról október 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő év január 20-áig a MÁK-nak küldi meg.



## **4.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje**

Az elnök a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, I-III. negyedéves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő testületet.

A nemzetiségi önkormányzat költségvetési beszámolójának összeállítását a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa végzi. A tájékoztató tartalmazza a nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének alakulását.

A nemzetiségi önkormányzat elnöke beszámol a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének időarányos teljesítéséről.

A nemzetiségi önkormányzat zárszámadási határozat-tervezetét a zárszámadás készítésére vonatkozó jogszabályoknak megfelelően a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa készíti elő. Az így előkészített zárszámadási határozat-tervezetet az elnök a nemzetiségi önkormányzat testülete elé terjeszti, és beszámol a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének időarányos alakulásáról.

A zárszámadási határozat-tervezetet az elnök a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig terjeszti a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé. A képviselő-testület a zárszámadásról határozatot hoz.

Az elnök a nemzetiségi önkormányzat határozatba foglalt zárszámadását megküldi a Pénzügyi Osztály részére.

## **4.3. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

A Pénzügyi Osztály a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásáról önálló könyvet vezet. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat a Pénzügyi Osztály megbízott munkatársa kezeli és őrzi.

A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyakról nyilvántartást a Hivatal vezet. A leltározáshoz, selejtezéshez illetve a vagyontárgyakban bekövetkező változásokról információt a nemzetiségi önkormányzat elnöke szolgáltat a Pénzügyi Osztály leltározást végző munkatársa számára.

## **5. Működéssel kapcsolatos szabályok**

A nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátásához nem tart igényt a Polgármesteri Hivatalban helyiséghasználatra, működésükhöz szükséges tárgyi, technikai eszközöket maguk biztosítják és azok rezsiköltségét, fenntartási költségét is maguk viselik.

Tótkomlós Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat működése kapcsán gondoskodik a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási feladatok ellátásáról és viseli annak költségeit.

A nemzetiségi önkormányzat maga gondoskodik

a) a nemzetiségi önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételek biztosításáról;

b) a testületi ülések előkészítéséről (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséről, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok ellátásáról;

d) a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátásáról.

Tótkomlós Város Önkormányzata tekintettel arra, hogy a nemzetiségi önkormányzat lemond a Polgármesteri Hivatalban a helyiséghasználatról, valamint a működésével kapcsolatos tárgyi és személyi feltételek biztosításáról, az ügyviteli feladatokban történő közreműködésről vállalja, hogy évente két alkalommal ingyenesen a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátja a Szlovák Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola és Óvoda tornatermét a hozzá kapcsolódó helyiségekkel a nemzetiségi önkormányzat rendezvényének lebonyolításához, továbbá évente egy alkalommal ingyenesen lehetővé teszi, hogy a J. G. Tajovsky Általános Művelődési Központ színháztermében színházi előadást tartsanak.

A jegyző vagy annak - a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő - megbízottja részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

## **6. Egyéb megállapodások**

Tótkomlós Város Önkormányzata és a nemzetiségi önkormányzat egyetért abban, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben meghatározott nemzetiségi jogok, különösen a kollektív nyelvhasználat, oktatás, nevelés, hagyományápolás és kultúra, a helyi sajtó, az esélyegyenlőség, társadalmi felzárkózás és a szociális ellátás kérdéskörében a nemzetiségi lakosságot e minőségében érintő helyi önkormányzati határozatot a képviselő-testület csak az e lakosságot képviselő települési nemzetiségi önkormányzat egyetértésével alkotja meg.

Tótkomlós Város Önkormányzata és a nemzetiségi önkormányzat kölcsönösen együttműködik a testvértelepülési kapcsolatok ápolásában.

Tótkomlós Város Önkormányzata vállalja, hogy lehetőségeihez mérten támogatja a nemzetiségi művészeti csoportokat, egyesületeket.

## **7. A Megállapodás hatályba lépése**

Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a nemzetiségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik azzal, hogy a felek a megállapodást minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják és szükség esetén módosítják.

A megállapodást a felek képviselő-testületei határozattal hagyják jóvá.

A megállapodás a mindkét fél által történt aláírás napján lép hatályba, kivéve a megállapodásnak a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek biztosításával összefüggő rendelkezéseit, melyek 2013. január 1. napján lépnek hatályba


A felek között jelenleg hatályban lévő megállapodás e megállapodás hatályba lépésével hatályát veszti, kivéve a működési feltételek biztosításával összefüggő rendelkezéseit, melyek 2012. december 31. napjáig maradnak hatályban.

A megállapodást a felek mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasás és értelmezés után helybenhagyólag írják alá.

Tótkomlós, 2012. augusztus hó 1. nap

  
Tótkomlós Város Önkormányzata  
dr. Garay Rita  
polgármester

Tótkomlós, 2012. augusztus hó 1. nap

  
Tótkomlói Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat  
Laukó Zsuzsanna  
elnök

ZÁRADÉK:

Az együttműködési megállapodást Tótkomlós Város Önkormányzat Képviselő-testülete a 182/2012. (VII. 20) kt. határozatával, Tótkomlói Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 40/2012. (VII. 19.) kt. határozatával hagyta jóvá.